

けい じ ばん

# たくさんのことばの掲示板

くわ み ほう ほう

詳しく見る方法



しんしろ おんがくさい がつ にち にちようび  
新城音楽祭を、11月8日(日曜日)に  
しんしろぶんかいかい かん おこな  
新城文化会館で行います。  
ちけつと しんしろぶんかいかい かん か  
チケットは、新城文化会館で買うことができます。

P14

The Shinshiro Music Festival will be held at Shinshiro Cultural Hall on Sunday, November 8. Tickets are available at Shinshiro Cultural Hall.

O Festival Musical de Shinshiro, será realizado no dia 08 de Novembro(domingo), no Centro Cultural de Shinshiro. Os ingressos podem ser adquiridos diretamente no local.

Lễ hội Âm nhạc Shinshiro sẽ được tổ chức tại Hội trường Văn hóa Shinshiro vào Chủ nhật, ngày 8 tháng 11. Vé vào cửa có thể mua tại Hội trường Văn hóa Shinshiro.

Gaganapin ang Shinshiro Music Festival sa Shinshiro Cultural Hall sa Linggo, Nobyembre 8. Mabibili ang mga tiket sa Shinshiro Cultural Hall.

新城音乐节将于 11 月 8 日(星期日)在新城文化会馆举行。入场券可在新城文化会馆购买。

こうそく ばす しんしろ くる ように  
JR高速バスがもつくる新城に来るように  
なつて、5年になりました。記念イベントを、  
がつ にち きんようび にち どうようび  
10月23日(金曜日)と24日(土曜日)に、もつくる新城  
おこな の たいけん きねん ぐずず  
で行います。高速バスに乗る体験や、記念グッズの  
はんばい  
販売をします。

P14

An event celebrating the 5th anniversary of JR Highway Bus service to Shinshiro will be held at Mokkuru Shinshiro on Friday, October 23, and Saturday, October 24. Visitors can take a trial ride on a highway bus and purchase commemorative goods.

Nos dias 23(sexta) e 24(sábado) de Outubro, acontecerá um evento comemorativo do 5º aniversário do JR Buss. Haverá venda de produtos comemorativos e um teste drive no ônibus.

Sự kiện kỷ niệm 5 năm xe buýt JR (xe buýt đường dài) hoạt động tại Shinshiro sẽ được tổ chức tại Mokkuru Shinshiro vào thứ Sáu, ngày 23 tháng 10 và thứ Bảy, ngày 24 tháng 10. Người tham gia có thể trải nghiệm đi thử xe buýt đường dài và mua các sản phẩm lưu niệm.

Gaganapin sa Mokkuru Shinshiro ang isang kaganapan upang ipagdiwang ang ika-5 anibersaryo ng pagpasok ng JR Bus (highway bus) sa Shinshiro, sa Biyernes, Oktubre 23, at Sabado, Oktubre 24. Magkakaroon ng pagkakataon ng makasakay nang pansubok sa highway bus at makabili ng mga commemorative goods.

为纪念 JR 巴士(高速巴士)开通新城线路 5 周年,将于 10 月 23 日(星期五)和 24 日(星期六)在 Mokkuru Shinshiro 举办纪念活动。届时可体验试乘高速巴士,并购买纪念商品。

くりすます かい がつ にち  
「たぶんかクリスマス会」を、12月5日  
どうようび せいぶこうみんかん おこな さんか  
(土曜日)に西部公民館で行います。参加したい人は、  
がつ にち すいようび もう こ  
11月25日(水曜日)までに申し込んでください。

P16

The "Tabunka Christmas Party" will be held at Seibu Community Center on Saturday, December 5. Those who wish to participate must apply by Wednesday, November 25.

O Natal Multicultural" será realizado no dia 05 de Dezembro (sábado), no Centro Comunitário Seibu. Os interessados deverão fazer a inscrição até o dia 25 de Novembro(quarta-feira).

"Tiệc Giáng sinh đa văn hóa" sẽ được tổ chức tại Nhà sinh hoạt cộng đồng Seibu vào thứ Bảy, ngày 5 tháng 12. Người muốn tham gia vui lòng đăng ký trước thứ Tư, ngày 25 tháng 11.

Gaganapin ang "Tabunka Christmas Party" sa Seibu Community Center sa Sabado, Disyembre 5. Ang mga nais lumahok ay kailangang magparehistro bago o sa Miyerkules, Nobyembre 25.

“多文化圣诞节联欢会”将于 12 月 5 日(星期六)在西部公民馆举行。希望参加的人请于 11 月 25 日(星期三)前报名。

じしん お くんれん  
地震が起きたときのための訓練と、  
あらと しょうほう つた くんれん おこな  
Jアラートの情報を伝える訓練を行います。  
がつ にち もくようび にち すいようび  
11月5日(木曜日)10:00と、11日(水曜日)11:00に  
おお おと ほうそう なが くんれん あんしん  
大きな音で放送が流れます。訓練ですので、安心してください。

P18

An Emergency Earthquake Alert drill and a nationwide J-Alert information transmission test will be conducted. Loud announcements will be broadcast at 10:00 a.m. on Thursday, November 5, and at 11:00 a.m. on Wednesday, November 11.

Realizaremos um simulado de alerta de terremoto, nos dias 05 de Novembro(quinta-feira) às 10:00 e dia 11 de Novembro(quarta-feira) às 11:00. Um alerta sonoro será transmitido.

Sẽ tổ chức diễn tập cảnh báo động đất khẩn cấp và kiểm tra truyền thông tin J-Alert trên toàn quốc. Loa phát thanh sẽ phát thông báo với âm lượng lớn vào lúc 10 giờ sáng thứ Năm, ngày 5 tháng 11 và lúc 11 giờ sáng thứ Tư, ngày 11 tháng 11.

Isasagawa ang isang pagsasanay para sa Emergency Earthquake Alert at isang pambansang sabayang pagpapasuri ng pagpapadala ng impormasyon sa pamamagitan ng J-Alert. Magpapalabas ng malakas na aransyo ang mga loudspeaker sa Huwebes, Nobyembre 5, alas-10:00 ng umaga, at sa Miyerkules, Nobyembre 11, alas-11:00 ng umaga.

将举行紧急地震速报演练和 J-Alert 全国统一信息传达测试。11 月 5 日(星期四)上午 10 点以及 11 月 11 日(星期三)上午 11 点,将播放音量较大的广播。

しんしろ くる  
新城市での暮らしや  
ルールが分かる動画  
です。

※All languages except Japanese and Portuguese are translated using an automatic translation service.



## 11月の相談

| 相談名                                | 相談内容（例）                            | と き                                              | と ころ                             | 申込み、問合せ                         |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| 家庭児童相談                             | 家庭内、児童に関する相談(DV相談可)                | 毎週月～金曜日<br>9:00～15:00                            | 市役所1階                            | こども家庭センター<br>TEL22-9918         |
| 心理士による<br>親子発達心理相談<br>要予約          | お子さんの発達や<br>関わり方についての<br>相談        | 5日(木)、12日(木)、<br>26日(木)<br>9:00～10:30～           | 市役所1階                            | こども家庭センター<br>TEL23-7621         |
| すこやか（育児）<br>相談                     | 就園前の乳幼児の<br>身体計測、育児相談など            | 10日(火)<br>9:30～11:00                             | 長篠子育て支援<br>センター                  | こども家庭センター<br>TEL23-7621         |
| 教育相談<br>要予約                        | いじめ、不登校など<br>小・中学校に関する悩み           | 毎週月～金曜日<br>9:00～16:00                            | 市役所4階                            | 学校教育指導室<br>TEL23-7607           |
| 一般健康相談<br>要予約                      | 健康に関する相談、<br>健診結果の説明               | 9日(月)<br>9:00～11:00                              | 新城保健センター                         | 健康課<br>TEL23-8551               |
| 臨床心理士による<br>こころの健康相談<br>要予約        | こころの健康、病気に<br>関する相談<br>(家族相談も可)    | 10日(火)<br>9:00～11:15                             | 新城保健センター                         | 健康課<br>TEL23-8551               |
| 年金相談<br>要予約                        | 未支給年金の請求、老齢<br>年金の請求など年金に<br>ついて全般 | 24日(火)<br>10:00～12:00                            | 市役所1階                            | 豊川年金事務所<br>TEL0533-89-4042      |
| 介護<br>なんでも相談<br>要予約                | 介護に関する不安や<br>悩み                    | 16日(月)<br>9:00～11:30                             | 新城市地域包括支援<br>センター<br>(しんしろ福祉会館内) | 新城市地域包括<br>支援センター<br>TEL23-6810 |
| 人権行政相談                             | パワハラ、セクハラ<br>日常生活の問題<br>行政手続きやクレーム | 10日(火)13:00～16:00                                | 勤労青少年ホーム                         | 市民課<br>TEL23-7628               |
|                                    |                                    | 18日(水)13:00～16:00                                | 市民センターほうらい                       |                                 |
| 事業承継個別相談<br>要予約                    | 事業引継ぎ相談、事業<br>承継計画作成支援             | 25日(水)<br>10:00～11:30～                           | 勤労青少年ホーム                         | 産業政策課<br>TEL23-7634             |
| 消費生活相談                             | 架空請求詐欺、<br>クーリングオフ、<br>訪問販売        | 対面相談:<br>火曜日<br>9:00～12:00<br>13:00～16:00        | 市役所2階<br>消費生活新城相談室               | 消費者ホットライン<br>TEL188             |
|                                    |                                    | ビデオ通話相談:<br>月、水、木、金<br>9:00～12:00<br>13:00～16:00 |                                  |                                 |
| 勤労者生活相談                            | 職場の雇用、賃金                           | 18日(水)<br>10:00～12:00<br>13:00～16:00             | 勤労青少年ホーム                         | 産業政策課<br>TEL23-7634             |
| 新城おしごと<br>相談室<br>要予約               | 地域キャリアコーディネーターによる、仕事と<br>キャリアの個別相談 | 4日(水)、18日(水)<br>10:00～12:00<br>13:00～15:00       | ふらっと<br>(新城駅近くの<br>セントラルハイツC)    | なないろばなな<br>TEL25-7155           |
| 司法書士による<br>登記法律相談<br>9日(月)正午までに要予約 | 不動産登記、空き家<br>に関する困りごと              | 12日(木)<br>10:00～12:00                            | 勤労青少年ホーム                         | 市民課<br>TEL23-7628               |



### 編集後記

助産所と聞いてどんなイメージをしていましたか？私は妊娠・出産時にしか関わらないと思っていました。今回の特集でインタビューさせていただき、利用者さんと助産師さんの距離が近くて親しみやすいアットホームな場所だと感じました。人の温かさを感じる、そんな居心地の良い場所なので、ちょっと相談してみたいなと思ったら気軽に訪問できそうですね。

# 広報しんしろ「ほのか」 裏表紙に 広告を掲載しませんか？



(表紙)

掲載イメージ

(裏表紙)

## 広告の概要

|      |                                                                                            |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 掲載媒体 | 広報しんしろ「ほのか」裏表紙(毎月16日発行)                                                                    |
| 発行部数 | 16,200部                                                                                    |
| 広告規格 | 258×175mm(4色)                                                                              |
| 掲載料  | ひと月7万円(1ヵ月単位)                                                                              |
| 募集枠  | 1号につき1枠(裏表紙全面)                                                                             |
| 申込   | 申込書に必要事項をご記入の上、メールで送付してください(先着順)。原本・必要書類は後日、直接または郵送で提出してください。<br>※申込書は市ホームページからダウンロードできます。 |

申込  
問合せ

新城市 企画部 秘書人事課 広報広聴係  
TEL23-7623、メールinfo@city.shinshiro.lg.jp  
詳しくは、市ホームページをご覧ください>>>

